近江八幡市　ごみの分け方・出し方ガイド
(Panduan Pemilahan dan Pembuangan Sampah Kota Omihachiman)

1. 燃えるごみ (Sampah yang bisa dibakar)

毎週火曜日と金曜日の朝（Setiap Selasa dan Jumat pagi）

ごみは朝の 8 時までに出してください(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

★ごみは「近江八幡市指定ごみ袋」に入れて出します

(★Sampah harus dimasukkan ke dalam "kantong sampah yang ditetapkan oleh Kota Omihachiman" sebelum dibuang)

燃えるごみ ごみ袋（黄色）

↓(Kantong sampah yang bisa dibakar (warna kuning))



OK!



・燃えないごみは入れられません

(・ Tidak boleh memasukkan sampah yang tidak bisa dibakar)

・ルール違反のごみ袋は回収されません

(・ Kantong sampah yang melanggar aturan tidak akan diambil)

食べ物のごみは水気を切ってから出してください。
(Tiriskan air pada sampah sisa makanan sebelum membuangnya.)

ごみが飛び出したりこぼれないようにしっかりと結んでください。
(Ikat dengan kuat agar sampah tidak jatuh atau tumpah.)



ごみは朝8時までに出してください
(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

2. 燃えないごみ (Sampah yang tidak bisa dibakar)

毎月第1水曜日の朝 （ Setiap Rabu pagi minggu ke-1 ）

ごみは朝の 8 時までに出してください(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

★ごみは「近江八幡市指定ごみ袋」に入れて出します

(★Sampah harus dimasukkan ke dalam "kantong sampah yang ditetapkan oleh Kota Omihachiman" sebelum dibuang.)

燃えないごみ ごみ袋（白色）

↓ (Kantong sampah yang tidak bisa dibakar) (Warna Putih)



OK!

OK!

OK!

ガラス・陶器類Kaca dan keramik

ガラス、化粧品の容器、鏡、湯呑み、茶器、鉢植え、皿、LED製品、蛍光灯の破片など

(Kaca, wadah kosmetik, cermin, cangkir teh, peralatan minum teh, pot tanaman, piring, produk LED, pecahan lampu neon, dll.)



小さな金属製品 Produk logam kecil

鍋、包丁、乾電池、スプーン、鍋、傘、金属製のおもちゃ、ペンキ缶など

(Panci, pisau dapur, baterai kering, sendok, panci, payung, mainan berbahan logam, kaleng cat, dll.)



電化製品 （ Peralatan listrik ）



延長コードKabel ekstensi



アイロン(Setrika)



ヘアドライヤー Pengering rambut



電気炊飯器 Rice cooker



ラジオ(Radio)

ごみが飛び出したりこぼれないようにしっかりと結んでください。

(Ikat dengan kuat agar sampah tidak jatuh atau tumpah.)



ごみは朝8時までに出してください

(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

・燃えるごみは入れられません

(・ Tidak boleh memasukkan sampah yang bisa dibakar)

・ルール違反のごみ袋は回収されません

(・ Kantong sampah yang melanggar aturan tidak akan diambil)

3. 資源ごみ①　(Sampah daur ulang) ①

毎月第2水曜日の朝　（　Setiap Rabu pagi minggu ke-2　）

ごみは朝の 8 時までに出してください(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

1）びん類(Jenis botol kaca)



〇透明のびん(〇 Botol kaca transparan)

〇茶色のびん　(〇 Botol kaca warna cokelat)

〇青、黒等のその他のびん　(〇 Botol kaca warna biru, hitam dan lainnya)



⑴ ふたを取り、中身を洗う　(Lepas tutup dan cuci bagian dalamnya)

⑵　カゴに入れる　(Masukkan ke dalam keranjang)

⑶ ふたは材質ごとに分別　(Tutup botol dipisahkan berdasarkan bahannya)

・コルク（木製）、プラスチックふた(・ Gabus (bahan kayu), tutup plastik ⇒　燃えるごみ (Sampah yang bisa dibakar)

・金属製ふた(・ Tutup berbahan logam)⇒　燃えないごみ　(Sampah yang tidak bisa dibakar)

2）缶類(Jenis kaleng)

〇アルミ缶

(〇 Kaleng aluminium)



左のマークが目印

←(Ada tanda seperti di sebelah kiri)



〇スチール缶

(〇 Kaleng baja)



左のマークが目印

←(Ada tanda seperti di sebelah kiri)



〇スプレー缶（スチール缶）　(〇 Kaleng semprot (kaleng baja))

★必ず使い切る　(★ Isinya harus digunakan sampai habis)







⑴ 中身を出し、水で洗う　(Keluarkan isinya lalu cuci dengan air)

⑵　つぶさずにカゴに入れる　(Masukkan ke dalam keranjang tanpa dihancurkan)

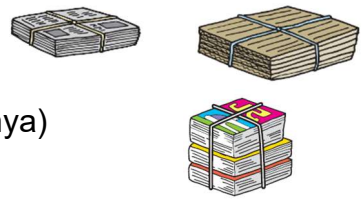


3）紙類(Jenis kertas)

〇汚れていない紙類（例えば、雑誌、新聞、ダンボール）

(〇 Kertas yang tidak kotor) ((Contoh: majalah, koran, kardus))





⑴ 種類ごとに分ける (Pisahkan berdasarkan jenisnya)

⑵ 紐で結ぶ (Ikat dengan tali)

3. 資源ごみ② (Sampah daur ulang) ②

毎月第3水曜日の朝 （ Setiap Rabu pagi minggu ke-3 ）

ごみは朝の 8 時までに出してください(Buanglah sampah sebelum pukul 08.00 pagi)

1）ペットボトル(Botol plastik)

〇飲料用、酒、醤油等のペットボトル(〇 Botol plastik bekas minuman, sake, kecap asin, dll.)



左のマークが目印

← (Ada tanda seperti di sebelah kiri)



⑴ 中を洗う(Cuci bagian dalamnya)

⑵ ふたを取り、ラベルをはがす (Ambil tutup lalu lepaskan labelnya)

⑶ かごに入れる (Masukkan ke dalam keranjang)



★ 剥がしたラベル (Label yang telah dilepas) ⇒ 燃えるごみ (Sampah yang bisa dibakar)

2）紙パック(Kemasan kertas)

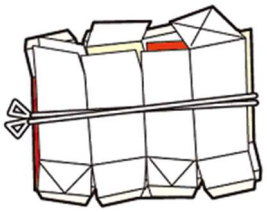


〇牛乳・ジュースなどの紙パックで、内側が白色のもの

(〇 Kemasan kertas untuk susu, jus, dll, yang bagian dalamnya berwarna putih)

⑴ 中を洗い、切って開く(Cuci bagian dalamnya, lalu gunting dan buka)

⑵ 紐で結ぶ(Ikat dengan tali)



★内側が銀色や茶色のものは燃えるごみ

(★ Untuk yang bagian dalamnya memiliki warna perak atau cokelat, masukkan ke sampah yang bisa dibakar) ⇒ 燃えるごみ (Sampah yang bisa dibakar)

3）ライター(Korek api)

1）中身を使い切ってカゴに入れる

(Gunakan isinya sampai habis, lalu masukkan ke dalam keranjang)







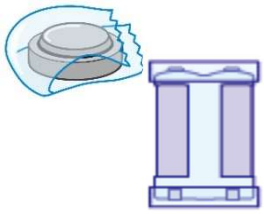
4）電池類(Jenis baterai)

1）端子部分にセロハンテープ等を貼り絶縁したうえでカゴに入れる

(Tempelkan selotip, dll. pada bagian ujung terminal untuk mengisolasi, lalu masukkan ke dalam keranjang)











4. その他のごみ　(Sampah lainnya)

1）粗大ごみ(Sampah berukuran besar)

〇机、いす、テーブル、たんす、本棚、食器棚、ソファ、ベッド、布団、じゅうたん、
自転車、オルガン、スプリングマットレスなど

(〇 Meja, kursi, meja makan, lemari pakaian, rak buku, lemari piring dan alat makan, sofa, tempat tidur, selimut (futon), karpet, sepeda, organ, spring bed, dll.)

〇粗大ごみは収集所には出せません。

(〇 Sampah berukuran besar tidak dapat dibuang di tempat pengumpulan sampah.)

〇戸別収集を申し込むか、環境エネルギーセンターに持ち込んでください

(〇 Silakan ajukan permohonan pengambilan ke rumah, atau antarkan ke Pusat Lingkungan dan Energi)



◆戸別収集　(Pengambilan ke rumah)

近江八幡市役所生活環境課に日本語で申込みをしてください。

(Silakan ajukan permohonan dalam bahasa Jepang ke Divisi Lingkungan Hidup, Balai Kota Omihachiman)

収集日は毎週土曜日の午前中です。（年末年始は収集しません）

(Hari pengambilan adalah setiap Sabtu pagi.) (Tidak ada pengambilan saat libur akhir tahun / tahun baru)

１回につき 10 点までです

(Maksimal 10 barang per 1 kali pengajuan)

◆処理施設への直接持ち込み　(Pengantaran langsung ke fasilitas pengolahan)

受付時間は月曜日から土曜日の９時から１２時、１３時から１６時。

(Jam penerimaan adalah Senin sampai Sabtu, pukul 09.00 – 12.00 dan pukul 13.00 – 16.00.)

住所が確認できる証明書（運転免許証等）をご持参の上、本人が持ち込んでください。

(Antarkan sendiri sampah tersebut dengan membawa dokumen yang dapat digunakan untuk memverifikasi alamat (SIM, dll.))

料金は、10 キログラムにつき 200 円です。

(Biayanya adalah 200 yen per 10 kilogram.)

２）ごみ集積所にも、ごみ処理施設にも出せないごみ
(Sampah yang tidak dapat dibuang di tempat pengumpulan sampah maupun di fasilitas pengolahan sampah.)

〇処理困難物、危険物、有害物、医療系廃棄物、バイクなど
(〇 Barang yang sulit diolah, barang berbahaya, bahan berbahaya, limbah medis, sepeda motor, dll.)

〇例えば、以下のものです。(〇 Contohnya adalah sebagai berikut)
ボウリングの玉 (Bola bowling), 燃料 (Bahan bakar)
エンジンオイル (Oli mesin), 医療廃棄物 (Limbah medis)
原動機付きバイク (Sepeda motor kecil), 自動車部品 (Suku cadang mobil)

これらのものは、購入先や買替えをする販売店に相談するか、専門の処理業者に処理を依頼してください。
(Untuk barang-barang tersebut, silakan berkonsultasi dengan toko tempat Anda membelinya atau toko tempat Anda membeli barang penggantinya, atau ajukan permohonan pada perusahaan pengolahan khusus.)

３）家電リサイクル対象品目の処理の方法(Cara Membuang Barang yang Termasuk dalam Kategori Peralatan Elektronik yang Wajib Didaur Ulang)

〇対象製品(〇 Barang yang termasuk kategori ini)
テレビ、エアコン、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、冷凍庫
(Televisi, AC, mesin cuci, mesin pengering pakaian, kulkas, freezer)

〇買い替えを行う場合　⇒　販売店に処理を依頼してください
(〇 Jika membeli produk pengganti）⇒ (Mintalah toko tempat Anda membeli untuk membuangnya.)

〇それ以外の場合　(〇 Lain-lain)
事前に郵便局でリサイクル券を購入してください
(Sebelumnya, belilah kupon daur ulang di kantor pos)
自分で指定引き取り場所まで運ぶか、環境エネルギーセンターに持ち込んでください。
ただし、事前に購入していただいたリサイクル券も携帯してください。
(Bawalah sendiri ke tempat pengambilan sampah yang ditentukan, atau bawa ke Pusat Lingkungan dan Energi. Anda juga harus membawa kupon daur ulang yang telah Anda beli sebelumnya.)

４）**消火器の出し方(Cara Membuang Alat Pemadam Api)**



市内の特定窓口に引き取りを依頼するか、直接特定窓口に持ち込む方法があります。
(Anda dapat meminta loket khusus di dalam kota untuk mengambilnya, atau membawanya langsung ke loket yang khusus tersebut.)

５）**原付バイク・自動二輪の出し方　(Cara membuang sepeda motor kecil dan sepeda motor besar)**

廃棄二輪取扱店か指定引取場所へ持ち込んでください。

(Bawalah ke toko yang menangani pembuangan limbah sepeda motor, atau ke tempat pengambilan yang ditunjuk.)

６）**石やコンクリートなどの処分方法 (Cara membuang batu, beton, dll.)**

〇コンクリート(〇 Beton)，レンガ(Batu Bata)

瓦 (Genteng)，石など(Batu, dll.)

〇家庭から発生するものが対象となります　(〇 Hanya mencakup sampah yang dihasilkan oleh rumah tangga)

〇事業系のごみは出せません　(〇 Tidak boleh membuang sampah dari kegiatan usaha)

ご自身で埋立処分場に持って行ってください

(Tolong bawa sendiri ke tempat pembuangan akhir.)

お問い合わせ　(Kontak)

（１）近江八幡市役所　生活環境課　(Divisi Lingkungan Hidup, Balai Kota Omihachiman)

〒523-8501　近江八幡市桜宮町 236 番地

(236 Sakuramiya-cho, Kota Omihachiman, Prefektur Shiga 523-8501)

電話番号(Nomor telepon): 0748-36-5509

（２）近江八幡市　環境エネルギーセンター（ごみ処理施設）

(Pusat Lingkungan dan Energi (Fasilitas Pengolahan Sampah) Kota Omihachiman)

〒523-0036　近江八幡市竹町 1143 番地

(1143 Take-cho, Kota Omihachiman, Prefektur Shiga 523-0036)

電話番号　(Nomor telepon): 0748-38-8110

（３）近江八幡市　一般廃棄物最終処分場（埋立処分場）

(Tempat Pembuangan Akhir Limbah Umum (Tempat Pembuangan Akhir) Kota Omihachiman)

〒523-0074　近江八幡市水茎町 614 番地

(614 Suikei-cho, Kota Omihachiman, Prefektur Shiga 523-0074)

電話番号　(Nomor telepon): 0748-33-8017